



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 253

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Sâmbătă, 12 aprilie 2003

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE			
116.		118.	4
— Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 205/2002 pentru modificarea și completarea art. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 115/2001 privind reglementarea unor măsuri de asigurare a fondurilor necesare în vederea furnizării energiei termice și a gazelor naturale pentru populație.....	2	— Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 4/2003 privind finanțarea unui obiectiv de investiții situat în municipiul Pașcani, județul Iași....	4
189.		191.	4
— Decret pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 205/2002 pentru modificarea și completarea art. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 115/2001 privind reglementarea unor măsuri de asigurare a fondurilor necesare în vederea furnizării energiei termice și a gazelor naturale pentru populație.....	2	— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 4/2003 privind finanțarea unui obiectiv de investiții situat în municipiul Pașcani, județul Iași.....	4
★			
117.		119.	5
— Lege pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 203/2002 privind acoperirea unor sume neincasate din valorificarea unor acțiuni deținute de Societatea Comercială „Electrică” — S.A.....	3	— Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 28/2003 privind trimiterea bolnavilor pentru tratament în străinătate.....	5
190.		192.	5
— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 203/2002 privind acoperirea unor sume neincasate din valorificarea unor acțiuni deținute de Societatea Comercială „Electrică” — S.A.	3	— Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 28/2003 privind trimiterea bolnavilor pentru tratament în străinătate	5
★			
HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
		395.	6-8
		— Hotărâre pentru aprobarea amendamentului convenit prin schimbul de scrisori semnate la Zagreb la 12 februarie 2003 și la București la 26 februarie 2003 între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare la Acordul de împrumut pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare rurală dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 3 aprilie 2002.....	6-8

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE**

privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 205/2002 pentru modificarea și completarea art. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 115/2001 privind reglementarea unor măsuri de asigurare a fondurilor necesare în vederea furnizării energiei termice și a gazelor naturale pentru populație

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 205 din 18 decembrie 2002 pentru modificarea și completarea art. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 115/2001 privind reglementarea unor măsuri de asigurare a fondurilor necesare în vederea furnizării energiei termice și a gazelor naturale pentru populație, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 962 din 28 decembrie 2002.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 25 februarie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

**PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU**

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 20 martie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. **PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

București, 8 aprilie 2003.
Nr. 116.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**DECRET**

pentru promulgarea Legii privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 205/2002 pentru modificarea și completarea art. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 115/2001 privind reglementarea unor măsuri de asigurare a fondurilor necesare în vederea furnizării energiei termice și a gazelor naturale pentru populație

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 205/2002 pentru modificarea și completarea art. 1 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 115/2001 privind reglementarea unor măsuri de asigurare a fondurilor necesare în vederea furnizării energiei termice și a gazelor naturale pentru populație și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU**

București, 4 aprilie 2003.
Nr. 189.



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului
nr. 203/2002 privind acoperirea unor sume neîncasate
din valorificarea unor acțiuni deținute
de Societatea Comercială „Electrică” — S.A.**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 203 din 18 decembrie 2002 privind acoperirea unor sume neîncasate din valorificarea unor acțiuni deținute de Societatea Comercială „Electrică” — S.A., publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 962 din 28 decembrie 2002.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 25 februarie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

VALER DORNEANU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 20 martie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,

DORU IOAN TĂRĂCILĂ

București, 8 aprilie 2003.

Nr. 117.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea
Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 203/2002
privind acoperirea unor sume neîncasate din valorificarea
unor acțiuni deținute de Societatea Comercială
„Electrică” — S.A.**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 203/2002 privind acoperirea unor sume neîncasate din valorificarea unor acțiuni deținute de Societatea Comercială „Electrică” — S.A. și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 4 aprilie 2003.

Nr. 190.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI**CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 4/2003
privind finanțarea unui obiectiv de investiții situat
în municipiul Pașcani, județul Iași**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 4 din 9 ianuarie 2003 privind finanțarea unui obiectiv de investiții situat în municipiul Pașcani, județul Iași, adoptată în temeiul art. 1 pct. II.15 din Legea nr. 680/2002 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 44 din 27 ianuarie 2003.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 4 martie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR**VALER DORNEANU**

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 20 martie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

București, 8 aprilie 2003.

Nr. 118.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**DECRET****privind promulgarea Legii pentru aprobarea
Ordonanței Guvernului nr. 4/2003 privind finanțarea
unui obiectiv de investiții situat în municipiul Pașcani,
județul Iași**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 4/2003 privind finanțarea unui obiectiv de investiții situat în municipiul Pașcani, județul Iași, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**ION ILIESCU**

București, 4 aprilie 2003.

Nr. 191.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 28/2003
privind trimiterea bolnavilor pentru tratament în străinătate**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 28 din 30 ianuarie 2003 privind trimiterea bolnavilor pentru tratament în străinătate, adoptată în temeiul art. 1 pct. VI.4 din Legea nr. 680/2002 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 62 din 1 februarie 2003, cu următoarea modificare:

— **Articolul 1 va avea următorul cuprins:**

„Art. 1. — Persoanele cu afecțiuni deosebit de grave, care nu pot fi tratate în țară, pot fi trimise la tratament în străinătate.“

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 25 februarie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

VALER DORNEANU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 20 martie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,

DORU IOAN TĂRĂCILĂ

București, 8 aprilie 2003.

Nr. 119.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru aprobarea
Ordonanței Guvernului nr. 28/2003 privind trimiterea
bolnavilor pentru tratament în străinătate**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 28/2003 privind trimiterea bolnavilor pentru tratament în străinătate și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 4 aprilie 2003.

Nr. 192.

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRĂRE**

pentru aprobarea amendamentului convenit prin schimbul de scrisori semnate la Zagreb la 12 februarie 2003 și la București la 26 februarie 2003 între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare la Acordul de împrumut pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare rurală dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 3 aprilie 2002

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 6 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 90/2002 privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 3 aprilie 2002, pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare rurală, aprobată prin Legea nr. 563/2002,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă amendamentul convenit prin schimbul de scrisori semnate la Zagreb la 12 februarie 2003 și la București la 26 februarie 2003 între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare la Acordul de împrumut pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare rurală dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 3 aprilie 2002.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

Ministrul administrației publice,
Octav Cozmâncă

București, 2 aprilie 2003.
Nr. 395.

ANEXĂ*)

BANCA MONDIALĂ
BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
ASOCIAȚIA DE DEZVOLTARE INTERNAȚIONALĂ

12 februarie 2003

Excelenței sale
Mihai Nicolae Tănăsescu,
ministrul finanțelor publice
Ministerul Finanțelor Publice
str. Apolodor nr. 17, București, România

Stimate domnule ministru,

Împrumut nr. 4.654 RO (Proiectul de dezvoltare rurală)
Amendament la Acordul de împrumut

Facem referire la acordul de împrumut pentru proiectul sus-menționat (*Acordul*), datat 3 aprilie 2002, și la scrioarea dumneavoastră, datată 18 decembrie 2002, prin care solicitați anumite amendamente la Acord. Prin prezenta suntem de acord cu cele solicitate de dumneavoastră și ca atare Acordul se va amenda după cum urmează (modificările sunt marcate cu litere italice aldine):

1. **Secțiunea 1.02 b) se amendează și se va citi după cum urmează:**

„b) *organizație la nivelul comunității* sau *ONC* înseamnă o organizație *la nivel de stat sau așezare umană izolată din cadrul unei comune*, cu personalitate juridică conform legislației Împrumutatului și eligibilă să primească și să administreze un subgrant prevăzut în partea B.2 a proiectului, conform criteriilor de eligibilitate prevăzute în Manualul operațional al FRDS.“

*) Traducere.

2. În anexa nr. 1, partea A.1 se amendează după cum urmează:**„A. Cadru general**

1. Tabelul de mai jos cuprinde categoriile de cheltuieli care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului alocate fiecărei categorii, precum și procentul în care urmează să fie finanțate cheltuielile în cadrul fiecărei categorii:

Categoria	Suma alocată din împrumut (exprimată în dolari S.U.A.)	% din cheltuieli ce vor fi finanțate
(1) Subgranturi:		100%
a) în cadrul părții B.1 a proiectului	30.086.300	
b) în cadrul părții B.2 a proiectului	2.000.000	
(2) Bunuri:	337.290	100% din cheltuielile externe, 100% din cheltuielile locale (cost ex-factory) și 80% din cheltuielile locale pentru alte articole achiziționate pe plan local
(3) Consultanță și instruire:		100% din cheltuielile externe și 80% din cheltuielile locale
a) în cadrul părții B.1 a proiectului	3.055.010	
b) în cadrul părții B.2 a proiectului	119.420	
c) în cadrul părții C.1 a proiectului	1.317.120	
(4) Costuri curente de funcționare:		75%
a) aferente UMP și UIP	482.060	
b) aferente FRDS	85.280	
(5) Nealocate	2.517.520	
TOTAL:	40.000.000	

3. În anexa nr. 1, partea A.2, litera c) se amendează și se va citi după cum urmează:

„c) termenul *costuri curente de funcționare* înseamnă costurile funcționale generate de UMP, UIP și FRDS pentru realizarea proiectului și care vor cuprinde: salariile personalului (exclusiv funcționarii guvernamentali), **cheltuielile de deplasare ale personalului UMP, UIP și FRDS pentru scopurile proiectului**, utilități, consumabile și echipament de birou și vehicule.“

4. În anexa la anexa nr. 1, paragraful 1 se amendează și se va citi după cum urmează:

1. Pentru scopurile acestei anexe:

– termenul *alocație autorizată* înseamnă o sumă care urmează să fie trasă din contul împrumutului și depozitată în contul special în conformitate cu paragraful 2 din prezenta anexă, până la echivalentul a 3.600.000 dolari S.U.A., în cazul contului special A, și, respectiv, până la echivalentul a **400.000** dolari S.U.A., în cazul contului special B, cu mențiunea că totuși, dacă Banca nu acceptă altfel, alocația autorizată pentru: (i) contul special A va fi limitată la o sumă egală cu 1.800.000 dolari S.U.A. până când suma cumulată a tragerilor din contul împrumutului plus suma totală neutilizată a angajamentelor speciale acceptate de Bancă, în conformitate cu prevederile secțiunii 5.02 din Condițiile generale, va fi egală cu sau va depăși echivalentul a 12.500.000 dolari S.U.A.; (ii) contul special B va fi limitată la o sumă egală cu **300.000** dolari S.U.A. până când suma cumulată a tragerilor din contul împrumutului plus suma totală neutilizată a angajamentelor speciale acceptate de Bancă, în conformitate cu prevederile secțiunii 5.02 din Condițiile generale, va fi egală cu sau va depăși echivalentul a 500.000 dolari S.U.A.;“

5. Anexa 4 se amendează după cum urmează:

a) **La secțiunea I, partea C.3 se amendează și se va citi după cum urmează:**

„3. Cumpărare națională

Bunurile estimate la un cost mai mic de 50.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract și până la o sumă cumulată care să nu depășească **170.000** dolari S.U.A. echivalent pot fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate pe baza procedurilor pentru cumpărare națională, în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 și 3.6 din Ghid.“

b) **La secțiunea I, partea C.6 se amendează și se va citi după cum urmează:**

„6. Achiziții de lucrări și bunuri în cadrul subproiectelor

Lucrările estimate la un cost mai mic de **75.000** dolari S.U.A. echivalent și bunurile pentru subproiecte vor fi achiziționate conform prevederilor paragrafului 3.15 din Ghid și procedurilor descrise în Manualul operațional al proiectului, pentru subgranturile din partea B.1 a proiectului, și procedurile prevăzute în Manualul operațional al FRDS, pentru subgranturile din partea B.2 a proiectului.“

c) **La secțiunea II se adaugă un nou paragraf — Partea C.4:**

„4. Selecția pe baza bugetului fix

Serviciile pentru instruire la nivelul comunelor, asociațiilor de comune și al consiliilor județene în cadrul părții A a proiectului, vor fi achiziționate pe baza contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 și 3.5 din Ghidul cu privire la consultanți.

Vă rugăm să confirmați acordul dumneavoastră cu privire la amendamentul de mai sus prin semnarea, datarea și returnarea către noi a copiei acestei scrisori. Acest amendament va intra în vigoare la primirea de către noi a copiei contrasemnate a scrisorii de amendare.

Cu stimă,

Andrew N. Vorkink

director

Departamentul țărilor de sud și centru
Regiunea Europa și Asia Centrală

Confirmat:

România

De către: Reprezentant autorizat,

Mihai Nicolae Tănăsescu,

ministrul finanțelor publice

Data: 26 februarie 2003

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro